

# E1047 - Ascend to the Dawn! A Pink Dragon Gets Agitated

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*iza te wo nobashite kaze wo kirisaite*

**[00:10]** ---

*Reach out your hand and cut through the wind*

**[00:17]** ---

*onore no chizu wo egaite yuke*

**[00:17]** ---

*Draw your own map*

**[00:26]** ---

*migi mo hidari mo guchagucha ni areta umi no youna jidai*

**[00:26]** ---

*As we live our days just like the stormy seas*

**[00:33]** ---

*kizukiageta kachikan sae mo kuzuresarou to shita*

**[00:33]** ---

*Even the values we had built up were about to fall apart*

**[00:40]** ---

*rashinban no sashita saki ga tadashii no ka douka nante*

**[00:40]** ---

*Who knows if the compass is pointing in the right direction?*

**[00:46]** ---

*douse dare ni mo wakaranainda*

**[00:46]** ---

*No one knows for certain*

**[00:49]** ---

*fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba*

**[00:49]** ---

*If you breathe deeply and close your eyes*

**[00:56]** ---

*ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi*

**[00:56]** ---

*What emerges is the path your soul reveals*

**[01:03]** ---

*iza te wo nobashite kaze wo kirisaite*

**[01:03]** ---

*Reach out your hand, cut through the wind*

**[01:09]** ---

*kurayami wo kettobashite*

**[01:09]** ---

*Kick away the darkness*

**[01:15]** ---

*ima boku wa boku no tame ni*

**[01:15]** ---

*I do it for my own*

**[01:18]** ---

*kimi wa kimi no tame ni sou darou*

**[01:18]** ---

*And you do yours, don't we?*

**[01:22]** ---

*kakugo wa dekiteiru sa*

**[01:22]** ---

*And I'm ready for it*

**[01:26]** ---

*toki ni tayoriaeru youna sonzai ni sasaerare*

**[01:26]** ---

*With the support of someone I can rely*

**[01:32]** ---

*souzou wo koeta mirai tsukamitore*

**[01:32]** ---

*Seize the future beyond your imagination*

**[01:39]** ---

*iza te wo nobashite kaze wo kirisaite*

**[01:39]** ---

*Reach out your hand, cut through the wind*

**[01:45]** ---

*kurayami wo kettobashite*

**[01:45]** ---

*Kick away the darkness*

**[01:51]** ---

*bokura wa dokomade mo yukeru*

**[01:51]** ---

*We'll go wherever we wanna go*

**[01:54]** ---

*namida mo mayoi mo isso hikitsurete*

**[01:54]** ---

*Tears and doubts in tow*

**[01:58]** ---

*onore no iro de egaite yuke*

**[01:58]** ---

*Let's paint it in our own colors*

**[02:13]** ---

Here comes the star-yoi.

**[02:27]** ---

Diable!

**[02:29]** ---

Three-Sword Style!

**[02:32]** ---

Purgatory...

**[02:41]** ---

--Mouton Mallet!

--Oni Giri!

**[02:54]** ---

Hey, Twirly Eyebrows.

**[02:57]** ---

If we win this battle...

**[03:01]** ---

Yeah, it'll give us a glimpse...

**[03:04]** ---

...of Luffy...

**[03:07]** ---

...becoming the King of the Pirates!

**[03:13]** ---

*"Ascend to the Dawn!*

*A Pink Dragon Gets Agitated"*

**[03:34]** ---

The enemies keep coming out of the castle!

**[03:41]** ---

We can't let you onto this floor!

**[03:47]** ---

We won't let anyone  
interfere with the fight!

**[04:07]** ---

The big battle is going on in here!

**[04:12]** ---

Screw you! This is our territory!

**[04:15]** ---

Get out of our way, you damn samurai!

**[04:19]** ---

If you don't wanna get hurt,  
I suggest you leave!

**[04:35]** ---

That tricera monster!  
I've got to hand it to him!

**[04:44]** ---

Franky Radical Beam!

**[04:57]** ---

You took down Sasaki-*sama*!

**[05:00]** ---

Do you wanna avenge him?

**[05:03]** ---

Strong Right!

**[05:08]** ---

One more!

**[05:10]** ---

Weapons Lef...

**[05:13]** ---

Now's the chance!

**[05:26]** ---

Looks like you overworked yourself!

**[05:28]** ---

You only fought one of the Tobi Roppo  
and you're pretty worn out!

**[05:33]** ---

You fools!

**[05:38]** ---

--We, the Heart Pirates...  
--...will take care of them!

**[05:43]** ---

So back off, you piece of trash!

**[05:45]** ---

Trash?

**[05:46]** ---

Who are you calling trash?!

**[05:49]** ---

SECOND FLOOR INSIDE THE CASTLE

**[05:59]** ---

--Kill that brat!  
--She used that strange trick!

**[06:05]** ---

They can't catch up with Speed  
at her fastest!

**[06:09]** ---

Nami! Excuse me.

**[06:15]** ---

He went back in!

**[06:23]** ---

Croc, croc, croc!

**[06:25]** ---

I won't let you through here-*croc*!

**[06:28]** ---

--I'll force my way through!  
--Thanks!

**[06:31]** ---

What? No, I'm not ready...

**[06:41]** ---

Usohachi-kun!

**[06:43]** ---

Usopp! Thank you!

**[06:45]** ---

He threw himself at him to help us flee!

**[06:48]** ---

Yeah! I'll use this chance  
to take Master-sama somewhere safe!

**[06:53]** ---

Don't worry! He's a strong man! Just go!

**[06:57]** ---

We're gonna go ahead!

**[07:00]** ---

Hey! You got it wrong!

**[07:03]** ---

Please wait!

**[07:03]** ---

SECOND FLOOR INSIDE THE CASTLE

**[07:20]** ---

Not bad, guys.

**[07:26]** ---

The Color of the Supreme King!

**[07:37]** ---

Y-You fools!

**[07:40]** ---

If you come close to me,  
you'll regret it!

**[07:57]** ---

What?!

**[08:02]** ---

They all collapsed!

**[08:05]** ---

--What's the matter, you guys?!  
--Get up!

**[08:09]** ---

D-Don't tell me...

**[08:11]** ---

...you used  
the Color of the Supreme King Haki-croc!

**[08:17]** ---

You got me...

**[08:19]** ---

I-I thought so-croc!

**[08:23]** ---

Can't be helped!

**[08:25]** ---

You can't remain awake in front of me  
if you're not fully ready!

**[08:29]** ---

I took down two of the Tobi Roppo!

**[08:32]** ---

I'm Ushohachi the Sibling-Hunter!

**[08:35]** ---

The Tobi Roppo?!

**[08:37]** ---

Two of them?!

**[08:43]** ---

Don't try to fight me! Come to my side!

**[08:51]** ---

Bend your knee!

**[09:08]** ---

Eustass-ya!

**[09:10]** ---

Shit!

**[09:12]** ---

Oh?

**[09:13]** ---

Do you still wanna fight?

**[09:23]** ---

Here I come!

**[09:37]** ---

I don't know what's really happening,  
but it's just amazing!

**[09:41]** ---

It's because Big Mom is fighting  
on the same floor.

**[09:45]** ---

Troops are falling because of the aftereffects  
of the Color of the Supreme King.

**[09:51]** ---

Franky!

**[09:52]** ---

Yeah! How's it going over there?

**[09:55]** ---

We're barely alive! Are you okay, too?

**[09:59]** ---

*Yeah!*

**[10:00]** ---

I'm cleaning up the enemies with Law's men!

**[10:05]** ---

Do you know what happened to Luffy?!

**[10:08]** ---

No, I don't! I think what Momo said earlier  
is all that matters!

**[10:13]** ---

Luffy is alive!

**[10:15]** ---

He is talking to me  
saying he will be back!

**[10:21]** ---

I can't reach Shinobu-*chan*  
who is supposed to be with him!

**[10:27]** ---

No news is good news!

**[10:30]** ---

Gee! Be serious!

**[10:32]** ---

*When you finish your job, come down!*

**[10:37]** ---

For some reason, enemies keep coming  
onto the Performance Floor.

**[10:42]** ---

--Help us fight!  
*--What? The Performance Floor?*

**[10:45]** ---

Clank.

**[10:47]** ---

Hey, guys!

**[10:48]** ---

Don't let them in!

**[10:51]** ---

On the Performance Floor,  
Zoro and Sanji are fighting the Lead Performers!

**[10:58]** ---

Don't tell me what to do! Aye-aye!

**[11:00]** ---

Allies should be on equal terms!

**[11:03]** ---

THIRD FLOOR INSIDE THE CASTLE

**[11:17]** ---

It's... It's... It's burning too much!

**[11:21]** ---

Gee! This is all that woman's fault!

**[11:26]** ---

You did great, Robin-*san*...

**[11:28]** ---

Don't worry! I will...

**[11:31]** ---

...protect you even if it means death!

**[11:34]** ---

I'm already dead though!

**[11:41]** ---

Ouch! Ow, ow, ow! I think I feel hot!

**[11:44]** ---

I've already been cremated though!

**[11:48]** ---

No! Who says  
that I've already been cremated?!

**[11:55]** ---

Robin-san's gonna get burned!

**[11:57]** ---

Baron Corpse! Are you okay?!

**[12:00]** ---

We can't stay here in the castle anymore.

**[12:03]** ---

Does anybody know  
the situation of the war?

**[12:06]** ---

No, there's just chaos everywhere...

**[12:08]** ---

But I saw "First Son of the Sea" Jimbei  
on the fourth floor!

**[12:14]** ---

FOURTH FLOOR INSIDE THE CASTLE

**[12:31]** ---

Arabesque Brick Fist!

**[12:43]** ---

Is your captain still fighting  
against Kaido?

**[12:48]** ---

I don't know...  
I'd like to ask someone myself.

**[12:52]** ---

I see... The situation is chaotic.

**[12:55]** ---

We have to find out  
where all the strong enemies...

**[12:58]** ---

Ring, ring, ring...  
Ring, ring, ring... Clank.

**[13:02]** ---

*Jimbei-san! Jimbei-san!*  
*We have a problem!*

**[13:05]** ---

The third floor will  
soon be engulfed in fire!

**[13:08]** ---

Run down the stairs while you can!

**[13:11]** ---

Fire? That's not good...

**[13:14]** ---

But up there...

**[13:16]** ---

Who is keeping Kaido busy?!

**[13:36]** ---

That was a good one!

You got much stronger, Yamato!

**[13:45]** ---

Straw Hat won't come back!

Your efforts are futile!

**[13:50]** ---

Luffy will come back!

**[13:52]** ---

Kaido!

You can't drive me to despair anymore!

**[13:57]** ---

All I see is hope now!

**[14:05]** ---

Narikabura Arrow!

**[14:40]** ---

TREASURE REPOSITORY

**[15:13]** ---

You must've reached your limit.

**[15:15]** ---

You can't even transform into your Sulong form  
since you can't see the moon from here.

**[15:20]** ---

Sleep, King of the Day!

**[15:28]** ---

I forgive you guys...

**[15:31]** ---

...for lying that there was no samurai...

**[15:34]** ---

...since you got your country destroyed!

**[15:46]** ---

Just bring Raizo already!

**[15:49]** ---

Or I'll chop it off this time!

**[15:51]** ---

I swear that I don't know  
anyone named Raizo!

**[15:54]** ---

If he is here, I'll cut my own belly!

**[15:58]** ---

Yeah?!

**[16:00]** ---

Then...!

**[16:09]** ---

If we had sold Raizo out at that time,

**[16:13]** ---

we would've been  
so ashamed of ourselves...

**[16:18]** ---

...that we'd never have returned  
to this country again!

**[16:22]** ---

Are those your last words?!

**[16:24]** ---

I'll help you end your life  
by beheading you!

**[16:34]** ---

Since the day Oden-*sama* died,

**[16:37]** ---

we spent every single day...

**[16:43]** ---

...preparing for this final battle!

**[17:00]** ---

We asked ourselves for two decades!

**[17:04]** ---

"Are you still Oden-*sama*'s...

**[17:07]** ---

...samurai?!"

**[17:09]** ---

Y-You bastard!

**[17:11]** ---

No way!

**[17:13]** ---

How did you transform  
into your Sulong form?!

**[17:18]** ---

A hole in the ceiling?!

**[17:28]** ---

Don't sully Kozuki Oden anymore!

**[17:50]** ---

Even if a millennium-old city falls...

**[18:08]** ---

we had to reach this decisive battle!

**[18:16]** ---

No matter who among us dies,  
if we win this battle...

**[18:28]** ---

dawn will break for the world!

**[18:36]** ---

Are you okay, Carrot?!

**[18:38]** ---

Th-Thank you...

**[18:40]** ---

You did a good job-*saru!*

**[18:43]** ---

Thanks...

**[18:49]** ---

Carrot! Wanda!

**[18:52]** ---

Master Cat Viper!

**[18:54]** ---

You-*gara* guys,  
thank you for saving some for me.

**[18:58]** ---

Leave the rest to me!

**[19:02]** ---

If it weren't for Pedro,  
Luffy and the others wouldn't be here!

**[19:07]** ---

This raid would be a failure!

**[19:10]** ---

Pedro, huh?  
So you wanna avenge that jaguar!

**[19:15]** ---

Bring it on!  
Pay for this right arm on his behalf!

**[19:21]** ---

Lick!

**[19:22]** ---

What a beautiful...

**[19:25]** ---

...full moon tonight!

**[19:33]** ---

Pedro! Watch over us!

**[19:35]** ---

Having a drink or two-*meow!*

**[19:44]** ---

However, you Lick-Spittle...

**[19:51]** ---

This is the last moon...

**[19:54]** ---

...you'll ever see!

**[19:57]** ---

THIRD FLOOR INSIDE THE CASTLE

**[20:17]** ---

Now that Oden's gone,  
you ghosts serve that brat and it's hilarious!

**[20:23]** ---

Shut up! Don't laugh at youthfulness!

**[20:30]** ---

Just as people like us  
have grown up to become Samurai,

**[20:33]** ---

people grow up!

**[20:36]** ---

My name is...

**[20:38]** ---

...Kozuki Momonosuke!

**[20:41]** ---

I'm the one who'll become...

**[20:45]** ---

...the Shogun of the Land of Wano!!

**[20:51]** ---

The Land of Wano will watch  
Momonosuke-*sama* grow up!

**[20:56]** ---

That's why we won't let you guys  
take it over!

**[20:59]** ---

Shadow Clone Jutsu!

**[21:05]** ---

With my ninpo  
to which I dedicate all my strength,

**[21:09]** ---

I'm gonna wipe out the Kozuki's enemies!

**[21:12]** ---

TOKAGE PORT, UDON

**[21:15]** ---

Y-You've got to be kidding!

**[21:24]** ---

W... W-W-What's going on here?!

**[21:29]** ---

A-A-A dragon?!

**[21:31]** ---

Why is he here?!

**[21:33]** ---

Why is Kaido here?!

**[21:36]** ---

Can we fight him?!

**[21:38]** ---

I won't do it!

**[21:47]** ---

You can't eat me!

**[21:50]** ---

If you try to eat me, I'll eat you first!

**[21:53]** ---

Behave yourself!

**[21:57]** ---

Straw Hat! It's dangerous!

Get away from him!

**[22:14]** ---

Are you Momo?

**[22:15]** ---

Indeed.

**[22:17]** ---

--That's the brat from earlier?!

--What's this all about?!

**[22:21]** ---

What?!

**[22:23]** ---

It's my Ripe-Ripe Jutsu!

**[22:26]** ---

At Momonosuke-*sama*'s request,

I made him a 28-year-old!

**[22:32]** ---

You're capable of that?!

**[22:36]** ---

Why are you crying?

**[22:39]** ---

Because...!

**[22:44]** ---

Momonosuke-*sama*! You look just like...

**[22:59]** ---

All right!

**[23:02]** ---

Let's go, Momo!

**[23:04]** ---

To take back the Land of Wano!

**[23:07]** ---

Yeah!

**[23:18]** ---

*The struggle between  
a father and a son gets fierce!*

**[23:21]** ---

*Backed into a corner,  
Yamato remembers three great samurai!*

**[23:26]** ---

*He turns his bond of passion  
with these heroes,*

**[23:29]** ---

*who risked their lives  
for the future of the Land of Wano,*

**[23:32]** ---

*into strength to sever ties  
with his sworn enemy, Kaido!*

**[23:36]** ---

On the next episode of One Piece! "For the Future!  
Yamato and the Great Swordsmen's Pledge"

**[23:41]** ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

**[23:45]** ---

**[23:45]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:03:46 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:03:47 UTC by whimsee